

The Trashy Triumph of HA Schult 化腐朽为神奇：舒特的「垃圾」艺术

If you tell most artists that their work is a load of **rubbish**, they will likely **take offense**. But if you say that to [HA Schult](#), he may thank you for the **compliment**. The 72-year-old German action artist has made his career by creating masterpieces composed entirely of **junk**. His artistic **motto** is, “We produce trash, are born from trash, and will turn back into trash.”

对大多数艺术家而言，如果你说他们的作品是一堆垃圾，他们很可能会生气。不过如果你对 HA 舒特这么说，他却可能会感谢你的称赞。这位 72 岁的德国行动艺术家藉由创造许许多多完全由垃圾构成的艺术杰作，而有所成就。他的艺术座右铭是：我们制造垃圾、生自垃圾，将来又会回归为垃圾。

In 1996, Schult **hatched** the idea to build an army of 1,000 **life-size** trash people. It would take over six months to complete the task, and Schult required the help of 30 assistants. Each figure was **molded** together using the **remnants** of old computers, crushed cans, and other items people discarded. When the figures were completed, Schult marched his [Trash People](#) to many **far-off** places including the Great Wall of China, Moscow’s [Red Square](#), the [Great Pyramid](#), and even [Antarctica](#). By **exhibiting** them worldwide, he hoped people would reflect on how much rubbish our society produces – and how we’re running out of places to store it all.

1996 年，舒特兴起念头要建立一支真人大小的千名垃圾人大军。这项计划耗时六个月多月，并需要 30 名助手的协助才得以完成。每座人像都是由废弃计算机、压扁的金属罐，与其他人们丢弃的废弃物制成。人像完成后，舒特率领他的「垃圾人部队」行军至许多遥远地点，包括中国的长城、莫斯科红场、吉萨大金字塔，甚至远至南极洲。藉由巡回全世界展示这些作品，舒特希望人们能够反思人类社会制造了多少垃圾——多到我们快要腾不出空间来容纳了。

For his latest project, Schult has constructed two hotels, one in Rome and the other in [Madrid](#), which are made from **debris** that **washed up** on beaches. As a result, these are not luxury **accommodations**. His *Beach Garbage Hotel* in Madrid has only five rooms, which are decorated with **ripped** Persian carpet pieces, old socks, and rusted musical instruments. Schult hopes the hotels will educate the public about the danger of using our oceans as garbage **dumps**, and give people a shocking image of what our world may look like if we continue to do so.

舒特最新的作品是在罗马与马德里各建造一座以在海滩上堆积的垃圾所盖成的旅馆。当然，这些旅馆不会是什么富丽堂皇的住所。他在马德里建造的「海滨垃圾旅馆」只有五间房间，内部用破烂的波斯地毯、旧袜子，以及生锈的乐器装潢。舒特希望这两座旅馆能够让大众了解到将大海当作垃圾场的危险性，并让大众看看，如果我们持续这种行为，未来的景象会是多么地骇人。

— by Jamie Blackler

Vocabulary

rubbish [ˈrʌbɪʃ] n. 垃圾；废物

compliment [ˈkɒmplɪmənt] n. 赞美的话；恭维

motto [ˈmɒto] n.座右铭

hatch [hætʃ] vt. 策划

life-size [ˈlaɪf ˈsaɪz] adj. 与实物大小一样的

far-off [ˈfɑː ˈɒf] adj. (时间、地点等) 遥远的

debris [dɪˈbrɪ] n. 残骸；破瓦残砾

rip [rɪp] v. 被撕破

More Information

accommodation [əˌkɒməˈdeɪʃən] n. 住处

mold [mɒld] v. 用模子做，铸造

remnant [ˈrɛmənənt] n. 残余，剩余

dump [dʌmp] v. 倒垃圾

junk [dʒʌŋk] 垃圾

Idiom

take offense: (因.....) 發怒；生氣 to be insulted by someone or something

wash up: (浪頭)把...衝上岸 to bring someone or something up onto the shore or beach